HARBOUR LIGHTS

NO. 4 • 1999

MAJOR EMPHASIS THEME "DEVELOP OUR FUTURE LEADERS, EXCEL TO NEW MILLENNIUM"

TOYP

Digital 21 Power For Youth

JCI World Congress

Youth Jamboree



Corporate Sponsor:
Corporate Press
(HK) Ltd.

HARBOUR LIGHTS

No.4 • 1999



CONTENT

PAGE

3. *Message From National President*
4. *1999 年度“十大傑出青年選舉”頒獎典禮*
5. *Digital 21 Power For Youth*

   廣西三日行 — 豐足的六十小時
7. *Hong Kong, Our Home – Youth Jamboree*
8. *The 1999 Cannes JCI World Congress*
10. *Inaugural Ball 2000*

    LOM Activities
12. *青商晉言集*

    Upcoming Activities

Harbour Lights is the official publication of Hong Kong Junior Chamber

HONG KONG JUNIOR CHAMBER
1st Floor, 60 Bonham Strand East, Sheung Wan, Hong Kong
Tel: 2543 8913 Fax: 2543 6271 Email: hkjc@hkjc.org URL: http://www.hkjc.org

Message From National President



National President
Senator Louise Chan

Although it sounds cliche, I still have to say it: "The year 1999 was a special year as it was the last year of the millennium. It had also been a busy & fruitful year for me and for Hong Kong Junior Chamber."

After months of preparation, the Ten Outstanding Young Persons Selection came to a high note when the awardees were announced on October 10. Another height was the awards presentation on October 30, where the families and friends of the awardees shared their joy and glory.

Besides TOYP, we have organized the "Digital 21 Power for Youth" project with Hong Kong Productivity Council & Ming Pao for the very first time. After a series of programs that include a symposium, seminars & training courses, a Closing Ceremony was held on December 19, along with the Awards Presentation of Ten Outstanding Young Digi Persons Selection & FedEx E-Business Proposal Award.

To strengthen the relationship with Home Affairs Bureau, we have accepted their invitation to co-organize a joint project "Hong Kong Young Jamboree" with 15 other NGOs in December. It was successfully held from 24th to 26th, with more than 2,000 participants. All these had been great experiences for the organization and for me.

Internationally, we attended the Cannes Congress in early November and arranged a visit to All China Youth Federation in Beijing and then to Guangxi, for the opening ceremony of "Hong Kong Junior Chamber School of Hope" in early December.

In the Cannes Congress, we have won 12 Awards. Out of these 12, 9 of them came from LOMs. The NOM Awards are Youth Affairs Award, Public Relations Award and Outstanding NOM Award in Area B. Our JCI EVP Caroline Au Yeung was appointed JCI Treasurer and I being elected as APDC Chairman.

I daresay the 1999 National Board might have been the strongest and the best in this millennium. I am most fortunate to have this super team working with me to lead this organization, making my job so much easier. All their hard work and effort were manifested in the attainment of this Outstanding NOM Award. I have also been very fortunate to work with the most supportive and dedicated chapter Presidents, who have led their members to produce significant achievements for the Hong Kong Junior Chamber. Taking this opportunity, I would like to express once again my sincere appreciation and thanks to them.

To cope with the ever-changing environment, new directions and policies recommended by the Strategic Planning Committee of Junior Chamber International were adopted in the Cannes Congress. SPC suggested to merge the management opportunity into other 4 areas of opportunity, the name of Associate Member should read Senior Member, and the title of IPP to be changed to Chairman of the Board. They also suggested focusing more resources on information technology, as it is where the future is.

I would say 1999 is a year where we have successfully created a positive change and obtained extensive exposure in the community. I am sure the incoming board has already made plans to bring the organization to a new horizon in the new millennium.

Once again, I would like to wish you all a successful year 2000 and let's get hand in hand to celebrate the Golden Anniversary of Hong Kong Junior Chamber!

Louise Chan
1999 National President
Hong Kong Junior Chamber

青年雙手 創造未來

1999年度"十大傑出青年選舉"頒獎典禮 花絮!!

本世紀最後一屆「十大傑出青年選舉」的頒獎典禮已於十月三十日假座香港會議展覽中心新翼二樓的宴會廳舉行。並由香港特別行政區政制事務局局長孫明揚太平紳士擔任主禮嘉賓。

本年度的八位得獎者不但在工作上有卓越的表現，同時亦熱心參與社會事務，項獻良多，可謂實至名歸。

十大傑青，實至名歸



新華通訊社香港分社王鳳超副社長頒發「十大傑出青年」獎座及獎狀予九九傑青蔣麗莉博士。



主禮嘉賓孫明揚太平紳士，首席評判王葛鳴議員與本屆得獎者，提名人及多位歷屆傑青合照



傑青得獎者以一曲"中國人"帶起高潮



與主禮嘉賓孫明揚局長伉儷攝於頒獎典禮酒會



當晚大會簡介各得獎者在工作及社會上的成就及貢獻外，亦頒發獎座及獎狀，以對他們過去在社會工作及個人成就上予以肯定及表揚。

當晚整過頒獎典禮更隨着各得獎者的敲擊樂表演及一曲"中國人"而帶上高潮。而在場嘉賓亦渡過一個既興奮又歡愉的晚上。

最後在此謹代表本屆傑青選舉籌委對各青商朋友的熱列支持及參與深感謝意。同時，亦正式宣佈本屆「十大傑出青年選舉」完滿結束。(來屆再見！！！)

明天共創興傑青匯精英

今屆得獎者來自多個不同界別，當中包括：

工商業界 —
陳智思議員，
蔣麗莉博士及
彭耀佳先生

專業工作 —
毛錫強先生

公共及社會服務界 —
莫儉榮先生及
楊學明牧師

演藝界 —
劉德華先生

文化及藝術界 —
龍向榮先生



本屆傑青選舉籌委與傑青得獎者相見甚歡

Digital 21 Power For Youth



▲ Awardess of Ten Outstanding Young Digi Persons & FedEx E-Business Proposal Award with Guest of Honor and organizers.

"Digital 21 Power For Youth" is a campaign organized by Hong Kong Productivity Council (HKPC), Hong Kong Junior Chamber and Ming Pao Daily News and co-organized with Information Technology Services Department of HKSAR Government.

In response to the initiative by the HKSAR Government on promoting the adoption of IT among the communities and the Digital 21 Strategy, HKPC has implemented a number of IT related events and E-Commerce projects. This project is jointly organized in order to draw vast publicity and attention of Hong Kong citizens from different age groups.



▲ Symposium on November 15, 1999

After a series of programs including a symposium, seminars & training courses, a Closing Ceremony was held on December 19, 1999 along with the Award Presentation of Ten Outstanding Young Digi Persons Selection & FedEx E-Business Proposal Award.

Ten Outstanding Young Digi Persons Selection

Objectives:

1. To give formal recognition to young people who has made significant contribution to the community via the invention and/or application of Information Technology (IT);
2. To promote prominent roles played by the aspiring young people in shaping a better future for the society.

Awardees:

Mr. LAU Man Kin
Mr. LEE Wai Kwong Sunny
Mr. Charles Peter MOK
Mr. MOK Kim Wing
Mr. WONG Wai Kay
Mr. YUE Chung Wing Patrick

FedEx E-Business Proposal Award

Objectives:

1. To echo the future Information Technology development plan by the Hong Kong SAR Government.
2. To promote and motivate the public to develop E-Business.
3. To recognize entrepreneurs with outstanding E-Business proposals.

Award : Mr. CHEUNG Cheung Leung
Merit : Mr. CHEUNG Sin Ho, Howard

廣西三日行 — 豐足的六十小時

"香港青年商會隆林希望小學" 落成典禮

1999年11月30日（星期二）

晨早起床時心情特別輕鬆。

十時抵達紅磡火車總站，與紫荊青年商會前會長李寶珠和北區青年商會前會長彭文龍參議員會合。意想不到的是：來了一位多年不見的老朋友--太平山青年商會前會長鄭君旋參議員。太意外了！鄭兄在政商兩忙的環境之下，竟然



▲ 新校舍的課室是窗明几淨，枱、椅都是由別的學校募捐而來。



▲ 團友們興緻勃勃地到舊校舍裏親身體現以前學生們的學習環境，如果有看過"一個都不能少"這部戲的話，就更加感慨良多呢！！

也能撥冗一齊去廣西，真是特別驚喜，算來與鄭兄在青商共事，已經超過二十年了。四人隨即乘搭火車前往羅湖過關去深圳。吃了簡單午餐並與前總會會長孫玉桐參議員會合，五人分坐兩輛計程車到黃田機場，轉乘飛機前往廣西南寧市。

航程約一小時多些。南寧市是廣西壯族自治區的首府。學校所在地屬於百色市地區，是著名"百色和義"的革命根據地。到機場來迎接的

是廣西青聯副秘書長鄭娟小姐和廣西希望工程辦公室的劉均榮副主任，兩位是全程陪伴我們參加這個建校典禮。抵達南寧市“好友緣酒家”時已是黃昏了。廣西青聯唐中克副主席和很多廣西各行各業的精英青年代表們在該處設筵接待。另外，而前國際青年商會執行副會長龍子明參議員、香港新華社教育科技部余瑞昆副處長，和梁家禮先生，陪同共青團中央統戰部呂虹副部長，及中華全國青年聯合會港澳台部秘書張彥小姐，在北京參加“十傑”頒獎禮後一齊來廣西。

下午八時晚膳後，香港觀禮團一行八人與呂部長、唐主席等各人乘車前往百色市。南寧市到百色市相距二百多公里，抵達百色市飯店時已過了子夜十二點。然而，當地的各位領導都在等候，因為第二天我們一早就要出發，他們祇能爭取這個短短的宵夜時間與我們會面。

1999年12月1日（星期三）

六時半起床，早餐後不到八點出發前往隆林各族自治縣。百色市到隆林縣的距離雖然不到200公里，但因為隆林是在廣西的西北部，接近雲貴高原，海拔千多公尺，所以也用了四個小時多的車程才抵達。沿途風景雖然非常美麗，重山酶嶺，但團友們很多都在搖籃似的麵包車內補回昨晚的睡眠不足。隆林縣的縣委書記游炳堅和其他領導已在我們下榻的民族賓館迎接。午餐後立即前往學校所在地 --- 者保鄉丫口村。從隆林縣到者保鄉30多公里的公路，四驅車行了差不多一個多小時，見到許多鄉民和孩子們揮旗叫口號歡迎，以為到了，殊不知司機說還有一小時的山路才到。

學校是建立在群山之中的一塊平地上，樓高四層，每層五間教室，白色的外牆掛著紅色的橫額和垂條。隔著青山望去，很是顯眼。正中頂樓鑲嵌了藍色的國際青商盾形徽號，平實中郤很突出。學校門口寫著“香港青年商會隆林希望小學”幾個金字。

新校舍與破爛、陰暗用泥造的單層舊校舍成了強烈的對比。其實新校舍祇是光亮、通風、整齊而已，並無任何奢華的設施。家具還是校方由別的學校募捐而來的舊貨。但是，學生和家長們的感激之情是明確看得到的，他們子弟的未來希望都寄託在此一學校之上了。

簡單而隆重的儀式包括贈送我們帶去的課外讀物，和在當地訂製的印有青商徽號的書包，以及紀念碑揭幕典禮等等。之後，還有由鄭君旋參議員提出的植樹活動，象徵了“十年樹木，百年樹人”的精神，算是香港青商對祖國的教育事業一個良好的開端。

依依不捨地離開丫口村學校後，回到隆林縣已是晚上六時，匆匆梳洗一下後就晚餐了。餐後再到附近的民族村參加當地的文娛活動晚會。各團友都興高彩烈地與小朋友們對唱。雖然廣西最多人口的是壯族，但這個小鎮的人口郤以苗族居多。苗族小朋友很有意思：我們唱的歌，他們都會唱，很了不起。晚會於九時三十分結束，我們要趕回酒店，觀看當晚電視新聞詳盡報導了這次“香港青年商會隆林希望小學”的落成典禮；還訪問了團長、領隊及團友。回房時又是子夜了。

1999年12月2日（星期四）

行程緊湊今早仍是六時三十分起床，早餐後隨即回百色市午餐，途中除了瀏口美麗景色外，更在全國第三大的水庫稍停了約一個小時。那裡的水非常清澈，在水瓶內完全能夠體現到晶瑩透剔的現象，水庫的水據說是廣西省的主要食水供應來源。百色市午餐後又再趕路，四小時的車程才到南寧機場乘搭晚機返深圳，班機延誤了一小時多，所以回到深圳黃田機場已是晚上十點；尚幸余瑞昆處長夫人安排了兩輛汽車子來接，才能趕上羅湖過關返港，回到家裡已是近子夜了。

回想三天的旅程，早機去、晚機返，前後六十多小時，一半的時間都在路上渡過。但在丫口村的三個小時使我們覺得此行特別有意義。“希望工程”的確是名符其實地給中國帶來了希望，使得窮困山區的小同胞們可以有較好的教育學習環境。小朋友都是將來的社會棟樑，大家及團員的希望是香港青年商會會員應該多些參與這類有實質的活動及捐獻，使我們的人生意義更加豐盛及作出較大的奉獻。

城市青年商會
沈田參議員



▲ 可以看到整座校舍是平實和顯眼的。左起：廣西希望工程辦公室副主任劉均榮和沈田參議員。



▲ 建校落成典禮後與眾學生們來一張大合照。



▲ 學生們排列整齊興高采烈地參加典禮。而在左手邊的單層舊校舍就與新校舍成強烈對比。

"Hong Kong, Our Home — Youth Jamboree"

December 24 - 26 at Wan Tsai, a peninsula adjoining the north of the Sai Kung West Country Park. This large scale Jamboree for youth aged 15 - 24 was co-organized by the Home Affairs Bureau and 15 youth organizations. As one of the co-organizers, Hong Kong Junior Chamber also responsible for organizing the Welcome Party on the Christmas Eve.



◀ Hong Kong Junior Chamber hosted the gala for 2000 youth on Dec 24. NP Louise presented the award to winner of groups.



▲ We spent two nights in these tents at under 10 °C.

While everyone zealous for a memorable Christmas in the last year of the 20th Century, some of us had experienced an extra ordinary Christmas with almost 2000 campers in the extremely cold weather. It was really freezing at night time, around 3 - 4 °C or even less. The wind blew hard too. Most of us were not really fallen asleep that well in the small tents. I am glad that we all survived in this unusual weather and condition except one hit by the cold and needed to stay in bed for 3 days afterwards.

The program of the Welcome Party drew great response from the audience, in which once again demonstrated the varied competence of our members. Likewise, the live music and the joyful Christmas songs led everyone to the mood for dancing. The midnight Mass definitely reminded us the truth meanings of Christmas.

Through the 3 day/2 night program, the Organizing Committee expected that the young people, through participating in such large scale jamboree type activities, could appreciate the oft-forgotten beauties of the Hong Kong countryside and learn to care more for nature and the environment. On the other hand, we hope the special experience would enhance the life and social skills of the young people through cooperation, sharing and taking part in problem solving. Specifically, we expected the experience would help build up their confidence, develop positive values such as sharing with and respecting for others, and reinforce a sense of belonging to the community and Hong Kong. Does it sound familiar to you? Of course, it's our JC mission, too!

Surely, this is an unforgettable Christmas for all of us who has taken part in this worthwhile event. Especially, it was my very first time of wild camping and acted as the Master of Ceremony for such a large number of young people at the Welcome Party. I sincere thanks for giving me such a wonderful opportunity and the great support from other JC members. They are NEVP Tony, NVPs James & Clement, NMD Francesca, JCs Carmen Li (PJC), Joyce Li, Polly Chow & Louisa Ng (JTT), Jacky Chan (LRJC), Amada Fok & Anwar Islam (HJC), Maranda Ma & Catherine Law (YLJC) and Shirlee Leung (OJC).

Besides, NP Louise, NPA George, NGLC Spencer, NEVPs Tony & Michelle, NVPs James & Duncan had involved in the Organizing Committee of the project.

NVP Phyllis Chan
Coordinator of the project

THE 1999 CANNES JCI WORLD CONGRESS

Almost 5,000 delegates from 95 countries attended the spectacular Cannes World Congress in France. The following are some highlights of the event.

ELECTION OF JCI OFFICERS

- President
  Karyn Bisdee, New Zealand
- Chairman of the Board
  Yong Suk Choi, Korea
- General Legal Counsel
  Eric Seidel, United States
- Treasurer
  Caroline Au-Yeung, Hong Kong
- Executive Vice President, Area B
  Kelly Wills, United States
- Vice Presidents, Area B
  Wen Teik Lew, Malaysia

2001 JCI WORLD CONGRESS



Barcelona, Catalonia (Spain), was selected by acclamation to host the LVI JCI World Congress in 2001.

◀ 2000 World President Karyn Bisdee with 1999 NP Louise Chan and 2000 NP Spencer Li.

TOYP HONOREES

Jacky Cheung Hok-yau from Hong Kong was one of the TOYP HONOREES.

Category: ***Personal improvement and/or accomplishment***



Without any formal training, recording artist and actor Jacky Cheung Hok-yau has become the number-one world male Chinese singer in the '90s and has received international fame as King of Canto-pop. He was the first Chinese pop entertainer to produce, stage, and star in the most successful original musical in Hong Kong and Singapore.

In 1984, Cheung's passion and talent won him a recording contract with Polygram Records Ltd. Since his debut album in 1985, he has released more than 50 albums with total worldwide sales reaching 50 million, which ranks him as a megastar in the world of music. But his success did not come without problems. From 1988 to 1989, his record sales dropped tremendously. He went into a very deep depression and turned to alcohol; however, he eventually realized nobody could help him but himself and overcame his problem, becoming stronger as a result.

Cheung formed his own production house to ensure the excellent quality of his work, and is starting his own recording label to encourage and train young talent. He has also paired up with unknown names in recording duets to nurture and help give exposure to new talent. Conscious of the fact that young people are easily influenced by their idols, Cheung strives to keep a positive image in the community, maintain a creative attitude, and render his support whenever asked.

His compassion, talent, and remarkable singing and acting performances have won Cheung numerous awards and gained him international acclaim. Among many other awards, Cheung was chosen World's Best-selling Chinese Artist at the 1995 and 1996 World Music Awards in Monte Carlo. He has appeared in 57 feature films, challenges himself by adopting new singing techniques with each album, and plans to stage more original musicals-even a production in Mandarin. His tunes and karaoke videos are played every day in every corner of the world, giving Chinese people everywhere a common musical bond.

Cheung also devotes his time to various community services, and has promoted numerous charities, including local hospitals and orphanages. For many years he actively participated in World Vision Hong Kong's activities, including leading a group of volunteers to Kwei Zhou, China, to visit those living in extreme poverty. He has joined the Hong Kong Philharmonic Orchestra to give concerts under the Young Audiences Program and has played tennis with world-class players like Pete Sampras to promote the Youth Tennis Education and Training Fund.

Countless individuals and organizations have benefited from Cheung's work. Through his efforts, his contributions, and his music, he has made the quality of life better for those in need, locally and globally.

AWARDS

Hong Kong Junior Chamber won the following awards at the World Congress

AWARDS TO INDIVIDUALS

Outstanding LOM Presidents
More than 76 members: Dennis Leung (City JC)

AWARDS TO NATIONAL ORGANIZATIONS

Youth Activities Award
Public Relations Award
Outstanding NOM of Area B

AWARDS TO CHAPTERS

Economic Affairs Award
Peninsula Junior Chamber
Commercial Education Development Award
Ocean Junior Chamber
ICC Business Award
Hong Kong Jaycettes Junior Chamber
Fund-raising Project Award
Peninsula Junior Chamber
Membership Award
Peninsula Junior Chamber
Special Project Award
North District Junior Chamber
International Affairs Award
Peninsula Junior Chamber
Outstanding LOM of the World Award
Bauhinia Junior Chamber





百 營 集 團
BEL TRADE GROUP

BEL TRADE (HOLDINGS) COMPANY LIMITED
百營(控股)有限公司

多元化業務
Scope of Business

證券經紀及融資服務 FINANCIAL SERVICES

地產投資發展 PROPERTY INVESTMENT & DEVELOPMENT

工業投資 INDUSTRIAL INVESTMENT

國際貿易 INTERNATIONAL TRADE

鋼材 Steel

化工、五金及有色金屬 Chemicals, Ferrous & Non-ferrous Metals

攝影器材 Photographic Supplies

土產及糧油食品 Agricultural & Native Produces

木材 Wooden Products

家用產品 Household Products

產品總代理 SOLE AGENT

空調器生產線 Heat Exchange Air-conditioning Line

家庭電器 Household Electrical Appliances

電訊系統 Communications Systems & Fittings

醫藥用品及健康食品 Medical & Health Products

保險代理 INSURANCE BROKERAGE

廣告、宣傳及公共關係 ADVERTISING, PROMOTION & PUBLIC RELATIONS

香港 皇后大道中183號 中遠大廈 43樓 4307-10室
Room 4307-10, 43/F Cosco Tower, 183 Queen's Road Central, Hong Kong
電話 Tel : 2548 6113　傳真 Fax : 2858 2654　電子郵件 Email : btg@btg.com.hk

Inaugural Ball 2000

Coming soon

Inaugural Ball 2000 on 30 January 2000 in Kowloon Shangri-La.
For enquiry, please contact Project Chairman Mercedes Suen at 9108 3220.

Grasp the chance and Win the Millennium prize

- 50% Cash Rebate for your chapter which can reach the highest sales
- Best Raffle-Seller for individual member

LOM Activities

Joint project for Hong Kong Jayceettes Junior Chamber and Harbour Junior Chamber



Like all the other JC members, I also like to WORK HARD, PLAY HARD. On this sunny day, some of our friends marked the kick-off with 30 times of Push-up. Then, tough training started, our professional coaches cautiously lead us to do the Absailing, Command Task, Assault Course and Orienteering. Each game is tough, but we have lot of fun. In the beginning, many also said that I can't make it, I am so scared. However, with our strong team spirit, nothing is impossible. Through this training, each team should enhance their communication and coordination skills. Again, special thanks for the RHKR The Volunteers Association Ltd. and the Hong Kong Adventure Corp. for their thoughtfulness and assistance on the whole project. As we completed these tasks, we all felt proud of ourselves and ready for the next mission.

By Betty Chan
Training Director, HK JTT

義不容「遲」— 多謝你支持！

獅子山青年商會

九九年度獅子山青年商會舉辦的大型社會工作計劃 — (義不容"遲" — 暑期青年義工培訓計劃)，已經於一九九九年十月九日完滿結束。

是次活動的目的是灌輸認識自我，發揮潛能，群策群力，貢獻社會的精神， 從閉幕典禮中一班青年義工的分享中， 我們知道目的已經達到了.....

要集合八十多名來自不同地區和背景的中三至中六學生，從參加三日兩夜的訓練營，籌組義工計劃， 提交義工計劃記錄冊， 以至出席閉幕典禮， 其實是殊不容易。 但多謝這八十多位年青活躍的義工， 我們都一一做到。

閉幕典禮當日的嘉賓包括民政事務局首席助理局長溫頌安先生，社會福利署助理署長石施群英女士和青年愛心大使張偉良先生。主禮嘉賓民政事務局首席助理局長溫頌安先生的出席帶給我們很大的鼓勵， 因為民政事務局屬下的 青年事務委員會， 正是 (義不容"遲") 的重要贊助之一， 沒有政府的支持， 恐怕是次活動亦不能順利推出。在此， 再次多謝和希望更多志願團體能在 政府的資助下培育更多義工人才， 貢獻社會。



當日的主禮嘉賓溫頌安先生和評審代表香港青年商會總會會長陳展霞參議員都不約而同在致辭時提到參與的重要性， 如何將義工或助人的精神延續下去， 這都是我們未來的棟樑 要明白的地方， 得獎與否其實並不重要。 而從各位得獎同學的分享中，並不難體現嘉賓的一番話：

"我覺得很高興亦很意外可以得獎，因為在整個過程中， 我學曉了很多， 但卻從沒想過是否會得獎....."

"得獎當然開心，但更開心的是當我們的服務對象，一群公公婆婆笑著對我說 多謝和辛苦了您， 那種滿足感....."

"我過了一個有意義的暑假，覺得自己長大了，更認識了一班新朋友，如果可以的話，我希望明年可以再參加....."

"我其實覺得每一組的義工計劃都很好， 如果不是您們....."

我們不能盡錄所有參加者的心聲，但相信所有參與的同學，都擁有一個難忘和有意義的 暑假，對自己，對義工活動都加深了了解。

最後，我們謹代表獅子山青年商會多謝所有協助單位，包括伸手助人協會竹園北村賽馬會老人之家，幸福老人院，耆康會柴灣社區老人服務中心，明愛長沙灣老人服務中心，聖公會樂民郭鳳軒綜合服務中心，聖公會聖匠堂老人福利中心，聖公會黃大仙老人社區中心，香港基督教服務順利宿舍，循道衛理楊震服務處愛民老人服務中心，旅港開平商會中學，九龍城社會福利署的一群熱心同事，青年愛心大使張偉良先生，所有參與的講師及導師，九位組長以及默默支持我們的所有青商， 希望在不久將來再見！

一個二十世紀未最難忘的生日派對：

紫荊青年商會 — 《荊情廿載迎二千》

1999 年的 12 月 26 日絕對是一個令人難忘的日子。當日不但是本世紀未最後一個 Boxing Day, 是普世狂歡的聖誕假期, 更是紫荊青年商會踏進雙十年華的大日子, 加上紫荊青年商會在11月法國康城世界大會中, 在全世界千多個分會中榮獲最傑出分會殊榮, 更加要盡情慶祝, 普天同慶。

為了讓大家能聚首一堂分享紫荊的喜悅, 紫荊青年商會特別籌備了《荊情廿載迎二千》廿十週年會慶慶祝晚會。現在就讓我們一起重溫當晚衣香鬢影、目不暇給的精彩片段。

進場篇

在紅格子樂隊莊嚴有勢的笛子奏樂下，主禮嘉賓律政司司長梁愛詩及特別嘉賓鍾期榮博士帶領一眾紫荊青年商會的前會長浩浩蕩蕩地進場，歡迎大家撥冗蒞臨。



序幕篇

主禮嘉賓律政司梁愛詩司長及特別嘉賓鍾期榮博士在總會會長陳展霞參議員，99年紫荊青年商會會長盧恩儀青商及籌委主席劉茵青商的陪同下，舉行了簡單而隆重的亮燈儀式，為荊情廿載迎二千揭開序幕。

高潮篇

《荊情廿載迎二千》的籌委費盡心思, 利用先進的科技及創意, 炮製了一段短片,

播放了紫荊二十年來活動的照片, 讓每位來賓來細味一下這朵紫荊花在 20 年來怎樣由含苞待放, 茁壯成長到亭亭玉立的點點滴滴, 並頒發永遠榮譽會長榮譽給創會會長何淑賢太平紳士及入會五週年, 十週年、及二十週年獎牌給資深的會員, 以嘉許她們對紫荊的貢獻。

所有紫荊青年商會的會長及會友上台切生日蛋糕及祝酒, 與台下來賓一起分享紫荊雙十年華生日的喜悅。

餘興篇



大會安排了口風琴演奏耳熟能詳的聖誕歌曲, 加上出神入化的拉丁舞及精彩的花劍表演為我們助興, 增添了不少濃濃的節日氣氛。表演後尚有聖誕舞會, 讓來賓一顯身手。

禮物篇

紫荊青年商會充當了聖誕老人的角色, 入場的每位來賓均可獲得2000年的記事簿, 紫荊 20 週年限量紀念版原子筆及卡片盒, Q 版鐳射影碟及幸運大抽獎券獎券一張, 讓各來賓渡過一個名乎其實的 Boxing Day !

紫荊青年商會再一次多謝出席的各分會好友, 共同譜造了一個二十世紀未最難忘的 Boxing Day!

紫荊青年商會

1999 Environmental Protection Web Page Design Competition

Sha Tin Junior Chamber



To arouse the youth's interest in environmental protection and the application of Internet, Sha Tin Junior Chamber organizes the above project. The project is sub-organized by Environmental Campaign Committee, Hong Kong Computer Society and The Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong. Administrative and Technical support are provided by Eplaza Limited and VTech Learning Web.

The Kick-Off Ceremony of the above project was held on 9 October 1999 at Auditorium, 1/F, The Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong, 3 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong. The Guest of Honor was Mr. Simon Yan, Assistant Director (Management and Community Services) of Information Technology Services Department. Two Guest Speakers, Mr. Stanley Lee, Member of Environmental Campaign Committee, and Mr. Ashley Lo, Interactive Technology Director of Eureka, delivered speech on environmental protection and web page design skills respectively on that day. Representatives from sub-organizers and sponsors, judges, NOM and LOM officers, Past Presidents, members, participants and reporters from Young Post of South China Morning Post attended the Ceremony. There was also an exhibition on environmental protection. Sponsored gifts and leaflets on environmental protection were distributed to the participants at the end of the Ceremony.

香港青年商會出版

青商晉言集 — 同心齊創新紀元



教育篇 — 鄭慕智、李思泌、饒美蛟
青年篇 — 何淑賢、龍子明、金文傑、孫玉桐
經濟篇 — 莫紹祥、佘繼標、曾　祥
政治篇 — 陳慧賢、周潔冰、鄧兆棠
社會篇 — 歐志遠、張有興、鄭君旋

香港青年商會社會關注組本年度編製的「青商晉言集 — 同心齊創新紀元」，集結16位傑出的青商會友，就廿一世紀香港社會的發展作出前瞻性的分析和討論，從而表達對社會的關注，以便對香港社會整體長遠發展策略作出貢獻。

此書現已於香港上環文咸東街60號金閣大廈香港青年商會會所公開發售。定價每本港幣40元正。會員優惠價為每本32元。任何人仕如一次過購買10本或以上，則可享特惠價每本25元。

如有查詢，請電：**2543 8913**

Upcoming Activities

NOM Inaugural Ball
January 30, 2000

Bid Book Seminar
February 25, 2000

DIGITAL PRINTING
數碼印刷
by Corporate Press

高碧香港有限公司成立至今將十載，期間不斷發展及擴充，最近更新增數碼印刷部，將服務提升至更高水平。

為什麼選用數碼印刷？

快人一步　成功達到
無論您從事服務、生產或專業工作，若能夠於最快時間將公司之產品或服務推出市場，成功機會自然勝人一籌。

多類產品　配合用途
・公司手冊　・安裝手冊　・用戶手冊　・銷售介紹刊物
・培訓手冊　・員工通訊　・客戶通訊　・院校簡介
・公司計劃書　・課程手冊　・公司表格及文刊
・廣告價目表　・保單　・購物／服務目錄

省費省時　預算準確
－無須額外付出菲林或較昂貴的柯式印刷費用
－按量印制，可節省存運開支，不作無謂浪費
－客戶若使用電腦運作，更可通過電子郵遞將文件交予本公司，省卻文件運送時間
－可全自動分頁印刷，隔空頁或插頁，效率特快

質素一流　效果出眾
－圖片或相片以600點高質印刷，清晰度媲美柯式印刷
－可作雙面印刷，印面A4至A3尺寸
－配合本公司之釘裝部，可將印成文件以騎馬釘、線圖、膠圍式，熱黏方式製作書刊，一氣呵成，服務至上。

Corporate Press
高碧（香港）有限公司 (HK) Ltd.
SATISFACTION GUARANTEED
文件專家

Enquiry / 客戶專線：(852) 2896 0339　Fax：(852) 2897 8141　Email：cphkl@hkabc.net
香港柴灣康民街10號新力工業大廈20字樓A&B室
FLAT A&B, 20/F., SUNRISE IND. BLDG., 10 HONG MAN STREET, CHAI WAN, HONG KONG